



Waschanleitung Plissee

Plisseestoffe, die als **waschbar** gekennzeichnet sind, können in einer ca. 30 °C warmen Feinwaschmittellauge geschwenkt werden. Anschließend gut ausspülen, das Stoffpaket zusammenfalten und Wasser leicht ausdrücken, aber nicht pressen oder wringen. Die Anlage darf nicht mehr tropfen. Feucht aufhängen und im geschlossenen Zustand trocknen lassen. Während des Trocknens das Plissee mehrmals öffnen und wieder schließen, damit die Falten nicht aneinanderkleben. Nicht bügeln. Bei Elektro- und Kurbelanlagen dürfen die mechanischen Teile nicht in Lauge oder Wasser gelangen.

Washing instructions Pleated Blinds

*Pleated blind fabrics that are labelled **washable** can be rinsed in a suds of 30 °C. Afterwards wash it out properly, pleat the fabric and press out the water, but do not wring it. The installation shall not drip anymore. Hang up the wet closed blind and let it dry. Open the pleated blind several times during the drying process so that the pleats do not stick together. Do not iron it. If you have a motorized or crank-handled installation, please take care that these parts do not contact the suds or water.*

Instructions de lavage Stores plissés

*Tissus de stores plissés qui sont marqués **lavables** peuvent être rincés dans un lessive basse température de 30 °C. Enfin il faut bien rincer, plier et pressez un peu le paquet mais ne l'essorez pas. Le tissu ne doit plus goutter. Étendez le tissu humide, séchez le store fermé. Il faut ouvrir le store plusieurs fois durant le séchage afin que les plis ne collent pas. Ne repassez pas. Les pièces mécaniques des installations motorisées ou avec manivelle ne doivent pas contacter le lessive ou l'eau.*

Waschanleitung Flächen- | Lamellenvorhänge

Flächen- und Lamellenvorhangstoffe, die als **waschbar** gekennzeichnet sind, können in einer ca. 30 °C warmen Feinwaschmittellauge gewaschen werden. Entfernen Sie alle Griffe, Leisten, Beschwerungs- und Borderprofile. Nehmen Sie den Behang von der Mechanik ab und waschen diesen in der Lauge aus. Anschließend gut ausspülen, die Stoffbahnen leicht ausdrücken, aber nicht pressen oder wringen. Der Behang darf nicht mehr tropfen. Feucht aufhängen, er kann auch an der Anlage trocknen. Je nach Stoff können Sie diesen auf Stufe 1 bügeln.

Washing instructions Panel blinds | Vertical blinds

*Panel & Vertical blind fabrics labelled **washable** can be washed in a suds of 30 °C with mild detergents. Remove all grips, rails, weight and border profiles. Take the fabric off the mechanism and wash it in the suds. Afterwards wash it out properly, press out the water carefully, but do not wring it. The fabric shall not drip anymore. Hang up the wet fabric and let it dry, also possible on the installation. Depending on the fabric you can iron it on level 1.*

Instruction de lavage Parois japonaises | Stores à bandes verticales

*Parois japonaises & Stores à bandes verticales, qui sont marquées **lavables**, peuvent être lavées à la main à 30°C. Enlevez toutes les poignées, rails et profilés de lestage. Décrochez le tissu du mécanisme et lavez-le dans la lessive. Enfin il faut rincer les panneaux, les pressez un peu mais ne les essorez pas. Le tissu ne doit plus goutter. Étendez le tissu humide, il peut aussi sécher sur l'installation. Selon le tissu il est possible de le repasser (niveau 1).*

-  Plissees
Pleated blinds | Stores plissés
-  Rollos
Roller blinds | Stores enrouleurs
-  Flächenvorhänge
Panel blinds | Parois japonaises
-  Lamellenvorhänge
Vertical blinds | Stores à bandes verticales

Pflegehinweise Maintenance instructions Conseils d'entretien



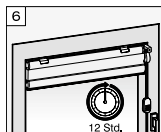
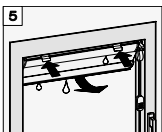
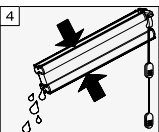
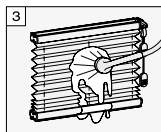
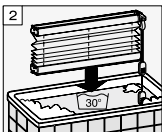
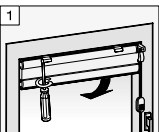
Bewahren Sie diesen Abschnitt gut auf! Für Schäden, die durch unsachgemäßen Umgang, Reinigungsmittel oder Insektenexkremente entstehen, kann keine Gewährleistung übernommen werden.

Please keep this document carefully! We won't provide warranty for damages that are caused because of improper use, cleansing agents or insect excrements.

Gardez bien ce paragraphe! Nous ne prenons pas la garantie à notre compte pour dommages qui résultent d'un maniement incorrect, des nettoyeurs ou excréments d'insecte.

Nachdruck (auch auszugsweise) nur mit schriftlicher Genehmigung.

Reprinting (even if it is in extracts) is only allowed with a written approval. | Une impression globale ou partielle est uniquement autorisée avec l'accord préalable.





Herzlichen Glückwunsch

Sie haben sich für ein hochwertiges erfal Produkt entschieden. Mit erfal finden Sie genau den richtigen Sicht-, Blend- und Sonnenschutz für Ihr Ambiente. Unsere Produkte werden passgenau auf jedes Fenster angefertigt. Sie sind leicht zu bedienen und stufenlos positionierbar. Für eine fachgerechte Reinigung lassen sich unsere Produkte ganz einfach abnehmen und wieder anbringen.

Congratulations!

You opted for a high quality product of erfal. With erfal you will find the perfect privacy and glare shields as well as the perfect sun protection for your apartment. Our products are made-to-measure for each window. They are easy to use and continuously variable. erfal products can very easily be dismantled and fixed again for a professional cleaning.

Félicitations

Vous avez opté pour un produit de haute qualité erfal. Avec erfal vous trouvez la protection visuelle et solaire parfaite ainsi que la protection parfaite contre l'éblouissement pour votre ambiance. Nos produits sont fabriqués sur mesure pour chaque fenêtre. La manipulation est très facile et on peut positionner les produits de manière continue. Pour un nettoyage spécialisé on peut décrocher et fixer de nouveau les produits très facilement.

Pflege- und Reinigungsmöglichkeiten von A bis E

Bei der Zusammenstellung der Kollektion wurden unterschiedliche Materialien integriert. Auf dieser Grundlage ergeben sich verschiedene Möglichkeiten zur Reinigung und Pflege der einzelnen Qualitäten. Um eine lange Lebensdauer unter Wahrung der ursprünglichen Produkteigenschaften zu gewährleisten, sollten Sie die nachfolgenden Hinweise unbedingt beachten. Welche Pflege- und Reinigungsmöglichkeiten für Ihren Behang anzuwenden sind, entnehmen Sie bitte den Informationen auf der letzten Seite.

Maintenance and cleaning possibilities from A to E

We integrated very different materials on composing the collections. On this basis there are different cleaning and maintenance possibilities for the several qualities. To guarantee a long product life observing the initial product features you should consider the following advice. On the last page you can learn which maintenance and cleaning possibilities you have to use for your fabric.

Possibilités d'entretien et de nettoyage de A à E

On a intégré des matériaux très différents en composant la collection. De cette base résultent différentes possibilités d'entretien et de nettoyage des différentes qualités. Il faut respecter les conseils suivants pour garantir une longévité des produits sous la préservation des qualités initiales. Sur la dernière page se trouvent les possibilités d'entretien et de nettoyage qui sont applicables à votre tissu.



A Reinigung VDS-geprüfter Stoffqualitäten

Die Reinigungsfähigkeit der Kollektion wurde durch den VERBAND DEUTSCHER SONNENSCHUTZREINIGER e.V. geprüft. Alle Stoffe, die das VDS-Qualitätszeichen tragen, können durch zertifizierte Fachbetriebe gereinigt werden. VDS-Reinigungsbetriebe in Ihrer Nähe sowie weitere Informationen finden Sie unter: www.vds-sonnenschutz.de



A Cleaning of fabric qualities tested by VDS

The cleanability of our collection was tested by the VERBAND DEUTSCHER SONNENSCHUTZREINIGER e.V., an association for German sun protection cleaners. All the fabrics with the quality label of VDS can be cleaned by certified companies. You can find VDS cleaning companies as well as further information at www.vds-sonnenschutz.de



A Nettoyage de qualités testées de VDS

Les conseils d'entretien de l'ensemble des tissus de la collection ont été contrôlés par l'association allemande des entreprises de nettoyage de textiles pour la protection solaire. Tous les tissus munis du logo qualité VDS peuvent être nettoyés par les magasins spécialisés certifiés. La liste des magasins certifiés VDS ainsi que des informations supplémentaires peuvent être obtenus sous : www.vds-sonnenschutz.de



B Waschbar

Die als **waschbar** gekennzeichneten Stoffe können vorsichtig von Hand in einer Waschlauge mit Feinwaschmittel bei 30 °C gewaschen werden (siehe Waschanleitung).



B Washable

The fabrics labelled **washable** can be washed carefully and by hand in a suds of 30 °C with mild detergents (see washing instructions).



B Lavable

Les tissus comportant le logo **lavable 30°** sont tout aussi bien lavables à la main qu'en machine à laver. N'oubliez pas d'enlever les chaînettes et contre-poids avant le nettoyage !



C Feucht abwischbar

Mildes Reinigungsmittel mit handwarmen Wasser verdünnen, vorsichtig wischen, nicht durchnässen. Keine Lösungsmittel verwenden. Reinigungs- oder Desinfektionsmittel nicht unverdünnt auf den Stoff aufbringen.



C Wipe humidly

Dilute mild detergents with lukewarm water, wipe carefully, do not drench. Do not use solvents. Do not use undiluted detergents or disinfectants on the fabric.



C Lavable légèrement humide

Ces tissus peuvent être nettoyés avec une patte légèrement humide et tempérée; faites attention à ne pas frotter fortement. N'utilisez pas de détergent ! Ces tissus peuvent pas entrer en contact avec des produits désinfectants ou d'entretien.



D Trocken abbürstbar

Stoffe durch vorsichtiges Abbürsten mit einer weichen Bürste behandeln. Kein Wasser oder Reinigungsmittel verwenden.



D Brush dryly

Treat the fabric carefully with a soft brush. Do not use water or detergents.



D Lavable à sec

Ces tissus peuvent nettoyer avec une brosse ou d'une patte totalement sèche. N'utilisez aucun détergent et faites pas entrer en contact avec de l'eau.



E Bügeln mit kleiner Stufe

Stoffe mit Bügelstufe 1 vorsichtig bügeln.



E Iron on a low level

Iron the fabrics carefully on level 1.



E Repassage

Repassez les tissus prudemment (niveau 1).